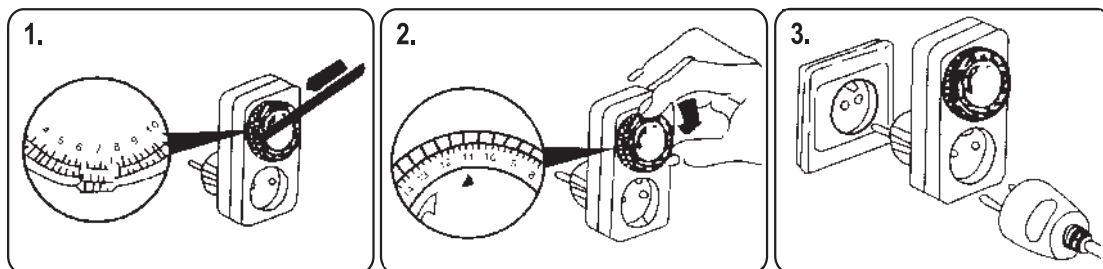


**instruction manual
használati utasítás
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo**



EN **TIMER**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

- Using a ball pen push the required quantity of black spike switches to achieve the desired operation time. Every unit equals 30 minute of operation time. (If the sliding switch is in the bottom position, then the black spike switches where the black arrow is pointing will not be usable. When you want to use these spike switches slide the switch on the side up!)
- After giving the time interval(s), the present actual time must be set. For this you need to wind it to the ▲ sign. Due to the working method of the clock there can be a few minute difference.
- Finally the device you want to control must be connected to the switch clock, and then the clock into the power supply. The consumer devices power consumption can be a maximum of 16 A! The socket is equipped with a safety latch, which can be damaged by plugs forced in it in a wrong angle.
- With the sliding switch on the side of the device the set program can be overridden. In the up position the connected device turns on immediately.

WARNINGS

The device is only voltage free if the plug is pulled out of the power source. • Use and store the timer under normal temperature, and humidity circumstances. If not, its lifetime can shorten, and its parts and components can be damaged. Be careful, do not drop the device. If damaged it is prohibited to use it further! Do not use aggressive chemicals for cleaning! During use every safety regulations must be followed, which applies to other power distribution units. The socket is equipped with child protective safety latch. Be careful and when connecting a device push both poles of its plug at the same time on the latch, the sockets sheath can only be accessed this way. Do not let any object or liquid into the device trough the openings! Never try to disassemble the device, its repair must be performed by a specialist!

HU **KAPCSOLÓÓRA**

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

- Egy golyóstoll segítségével le kell nyomni a kívánt bekapcsolási időtartamnak megfelelő fekete tűskéket. Minden egység 30 perc működési időt jelent. (Ha a tolókapcsoló alsó állásban van, akkor az aktuális időt jelző fekete nyílhoz eső 1-2 tűske nem használható. Ilyen esetben váltsa át a kapcsolót!)
- Az időtartam(ok) megadása után be kell állítani a pillanatnyi pontos időt. Ehhez a külső időtárcsán jelzett időpontot a ▲ jelhez kell csavarni. Az óra működéséből adódóan néhány perc eltérés lehetséges.
- Végül csatlakoztatni kell a vezérelni kívánt készüléket a kapcsolóórába, majd az órát a hálózati aljzatba. A fogyasztó max. áramfelvétele 16 A lehet! Az aljzat biztonsági retesszel rendelkezik, amit a férdén beleerőltetett dugó károsíthat.

- A készülék oldalán található tolókapcsolóval bármikor felülbírlható a beállított program. Felső állásban azonnal bekapcsol a csatlakoztatott készülék.

FIGYELMEZTETÉSEK

• A készülék csak akkor feszültségmentes, ha a csatlakozódugó ki van húzva az áramforrásból. • A kapcsolóórát normál hőmérsékleti és páratartalmi viszonyok között tárolja és használja. Ellenkező esetben élettartama lerövidülhet, az alkatrészek és elemek sérülhetnek. • Legyen elővigyázatos, ne ejtse le a készüléket. Sérülés esetén tilos tovább használni! • Tisztításához ne használjon agresszív kémiai anyagokat! • A készülék használatánál be kell tartani minden olyan biztonsági rendszabályt, amely más hálózati elosztókra is vonatkozik. • Az aljzat gyermekvédő biztonsági retesszel rendelkezik. Ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatandó berendezés dugójának két pólusát egyszerre tolja a reteszsre, mert csak ekkor válik szabaddá a hüvely. • Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készülékeket, javítását bizza szakemberrel!

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** H-9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

RO **PRIZĂ PROGRAMABILĂ**

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeleas ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

- Cu ajutorul unui pix se apasă partea neagră a roțiței, corespunzătoare perioadei de comutare. Fiecare parte corespunde unui interval de timp de 30 min. (dacă aceasta se află în partea inferioară, atunci 1-2 poziții apropiate săgeții negre nu se pot folosi. În acest caz reluați procedul.
- După fixarea perioadei se trece la fixarea ora exactă. Pentru aceasta rotim cercul exterior la semnul ▲. Din cauza preciziei ceasului intern, este posibil să apară o eroare de câteva minute..
- La final conectați în priză aparatul pe care doriți să-l controlați, apoi prize în soclul de rețea. Curentul maxim suportat este de 16A. Priza dispune de protecție la contact, care poate fi deteriorat de un ștecher introdus incorect..
- Puteți anula oricând programarea cu ajutorul butonului culisant de pe laterala prizei. În poziția superioară a butonului, aparatul conectat de priză va porni imediat.

ATENȚIONĂRI

• Utilizați și depozitați aparatul în mediu cu temperatură și umiditate normale. În caz contrar durata de viață a acestuia se poate reduce, respectiv componentele și bateriile se pot deteriora. • Aveți grijă la manipularea aparatului, nu-l scăpați pe jos. În caz de deteriorare utilizarea este interzisă! • Nu folosiți soluții agresive pentru curățarea aparatului! • În timpul utilizării aparatului trebuie să respectați regulamentul de de siguranță general, aplicabil în cazul montării prizei de rețea. • Soclul dispune de protecție la contact pentru protecția copiilor. Aveți grijă ca prin orificii să nu pătrundă niciun obiect străin în interiorul aparatului. • Nu încercați niciodată să modificați, să demontați aparatul: se va repara doar de persoane calificate!

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
• Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

SRB VREMENSKI PREKIDAČ

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

1. Pomoću tankog vrha hemijske olovke potrebno je utisnuti željeni podeok i tako odrediti vreme uključenja. Svaki podeok ima vremenski interval od 30 minuta. (Ukoliko je prekidač u donjem položaju, dva podeoka koja se nalaze neposredno pored pokazivača nije moguće koristiti. U tom slučaju prebacite prekidač / prelazak u manuelni mod.)
2. Nakon podešenog vremena rada, podesimo tačno vreme sa obrtnim prekidačem. Zbog podeoka čiji su vremenski intervali od po 15 minuta, podeoci neposredno uz ▲ se ne mogu koristiti. Iz istog razloga sasvim je moguće odstupanje od par minuta.
3. Priključite potrošač na tajmer, a nakon toga tajmer postavite u mrežnu utičnicu. Maksimalna struja potrošača ne sme biti veća od 16 A.
4. Na desnoj strani tajmera nalazi se prekidač sa kojim podešavamo ili određujemo režim rada. Manuelni režim rada ili automatski prema podešenim intervalima rada.



EN • Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

RO • Colectații în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB • Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

NAPOMENA

Uređaj je tek onda potpuno isključen ako je strujni utikač izvučen iz utičnice. Vremenski prekidač koristite i skladištite u normalnim vremenskim uslovima, u suprotnom sa vek trajanja uređaja smanjuje i podležnija je kvarovima • Pazite da vam uređaj ne padne iz ruke, dajnje korišćenje oštećenog uređaj je zabranjeno! • Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva! • Prilikom upotrebe pridržavajte se standardnih mera bezbednosti koji su vezani za uređaje pod visokim naponom. • Utičnica poseduje zaštitni poklopac za decu, stoga priključivanje uređaja vrsite ravnomernim guranjem utikača u utičnicu pošto se zaštitni poklopac samo onda popušta. • Obratite pažnju da u utičnicu ne dospe nikakva tekućina! • Nikada ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu!

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
• Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska
• Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

